

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Herausgeber: Swiss office for the development of trade
Band: - (1964)
Heft: 3

Artikel: Monsieur...
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-798212>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Monsieur...



STOFFEL S.A.,
SAINT-GALL
Tissu mélangé « Térylène »-
coton, d'entretien facile
Easy-care « Terylene »-
cotton mixed fabric
Tejido de mezcla
« Terylene »/algodón, fácil
de cuidar.
Pflegeteichtes Mischgewebe
in « Terylene »/Baumwolle
Modèle: « McGregor »,
Modes & Loisirs S.A.,
Schöffland



3

1 RITEX S.A., ZOFINGUE

Complet habillé, en peigné de laine retors; gilet du même tissu, pantalon sans revers
Formal suit in twisted worsted; waistcoat in the same fabric, trousers without turnups
Terno que viste bien, de estambre retorcido, chaleco del mismo tejido; pantalón sin vuelta
Formeller Anzug in feinem Woll-Kammgarn-Twist; Weste in demselben Gewebe, Hose ohne Umschlag

2 RITEX S.A., ZOFINGUE

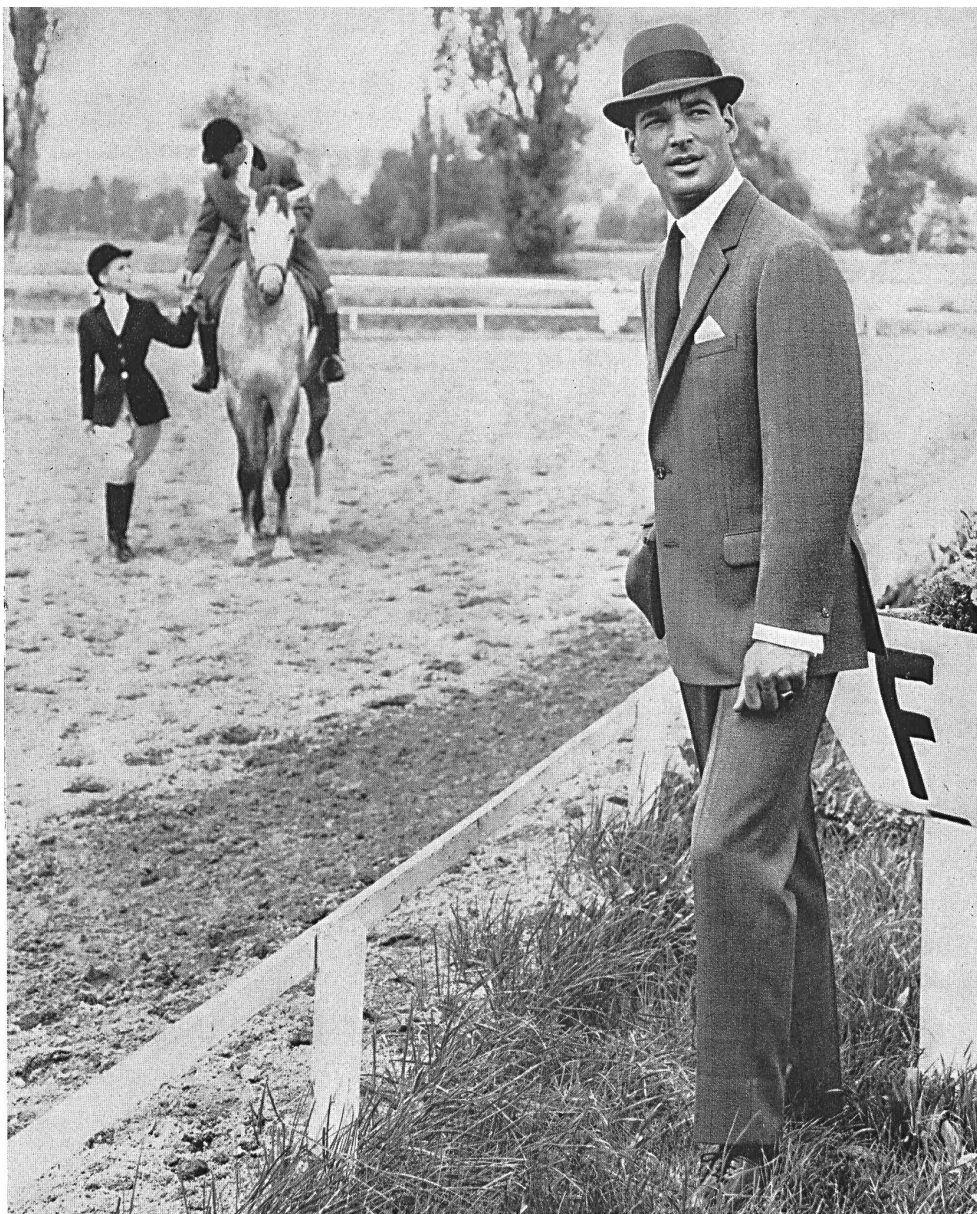
Costume de ville habillé, bleu de nuit
Night-blue formal town suit
Traje de calle de vestir bien, azul nocturno
Nachtblauer, formeller Stadtanzug

3 RITEX S.A., ZOFINGUE

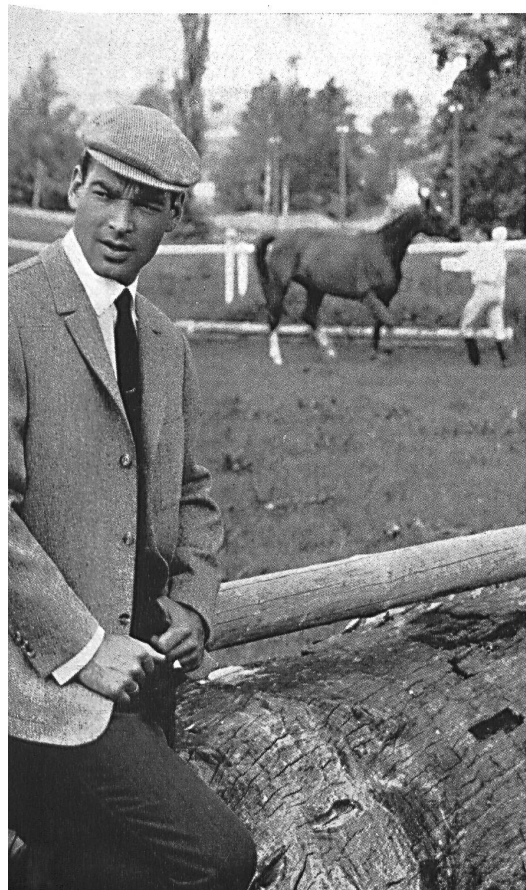
Indispensable pour l'automobiliste, aussi souple que seyante, indéformable et agréable à porter, cette veste en jersey pure laine
A must for every motorist, this pure wool jersey jacket is not only soft but becoming, shape-retaining and comfortable
Indispensable para el automobilista, tan flexible como de buen llevar, indeformable y agradable al uso, esa chaqueta de malla jersey pura lana
Das Ideal des Autofahrers: ein hochelastischer, formbeständiger Jersey-Sakko aus reiner Wolle
Photos Ruegger



« PKZ »,
BURGER-KEHL & CIE S.A., ZURICH
Complet mode à pantalon sans revers, en pure
laine peignée à carreaux couverts
Fashionable suit with tight-fitting trousers
without turnups in pure worsted with
subdued check design
Traje a la moda con pantalón sin vuelta,
de puro estambre con dibujo a cuadros
difuminados
Modischer Anzug mit eng anliegender Hose
ohne Umschlag aus reinem Kammgarn in
verschwommener Karomusterung



« PKZ »,
BURGER-KEHL & CIE S.A., ZURICH
Veston sport moderne en pure laine peignée,
dessin classique noir et blanc
Fashionable sports jacket in pure worsted in
classical black/white design
A chaqueta deportiva moderna, de puro
estambre, dibujo clásico en blanco y negro
Modischer Sportveston aus reinem Kammgarn
in klassischer Musterung schwarz/weiss



« PKZ », BURGER-KEHL
& CIE S.A., ZURICH
Costume de ville léger en
imitation Honan beige
muscade
Light town suit in muscat
beige imitation Honan
Traje de calle ligero,
imitación Honán beige
oscuro
Leichter Stadtanzug in
Honan-Imitation in der
Modelfarbe Beige-Muskat
Photos Guniat